



Informativo

Julho de 2024

Prefeitura de Minowa 箕輪町役場

O Informativo é publicado mensalmente pela prefeitura de Minowa.

〒399-4695 Nagano-ken.Kamiina-gun. Minowa-machi. Oaza Naka Minowa ,10298.

399-4695 長野県上伊那郡箕輪町大字中箕輪 10298

TEL:0265-79-3111 内線・ramais: 1371/1711



[Comunicado aos estrangeiros residentes em Minowa]

ATENÇÃO ! Atualizamos os aplicativos e o QR Code mudou !!
A Prefeitura de Minowa disponibiliza de meios de comunicação através de:

● Messenger



(Minowa-Yakuba)

● Line



● Whats App



facebook

Notícias/Informações/Comunicados importantes da cidade no FACEBOOK

Enviamos notícias/informações atualizadas da Prefeitura de Minowa através do Facebook aos estrangeiros. Por favor, confirmem através de [Minowa News] no Facebook.

Obs.: Também temos e-mail para atendimento aos estrangeiros : tabunka@town.minowa.lg.jp

[Curso prático de nihongô (japonês)] : (Nihongô Kyoushitsu)

“Aula de japonês voltado ao trabalho & dia-a-dia”

- ※ Pessoas que ainda não conseguem ler e escrever o [hiraganá] e [katakaná]
- ※ Pessoas que querem estudar e aprender o japonês para trabalhar, etc.
(Atualmente estamos estudando nihongô voltado ao dia a dia)
(aulas sobre impostos, desastres naturais, cultura japonesa, etc.)

- ※ **As pessoas interessadas, podem ir direto ao local de aulas ou vir à Prefeitura tirar dúvidas!**

Taxa (**GRATUÍTA**)

Todas as quinta-feiras :

➤ 2024/ ~~7/11~~ , 7/18 (yassumi/folga)

➤ 7/25 (aula sobre prevenção de desastres)

* 8/1 : (Experiência de vestir Yukata/terá vestimenta para homens e mulheres)

Horário: (Manhã) : das 8:30 hrs às 10:00 hrs

Local: Minowa Sangyo Shien Center

(Prédio novo em frente à Prefeitura- 2º andar)

- ※ **Taxa gratuita** ➡ (Traga um caderno e uma caneta)

Qualquer dúvida entre em contato com a Prefeitura de Minowa! ou...

Telefone: 090-5377-9938 (Responsável: Irikura Masako)

E-mail: irikuramasako@gmail.com

Tudo bem se não puder vir continuamente...Se não puder vir às 8:30 hs...Se não souber ler ou escrever hiraganá... Pessoas de vários níveis podem estudar.



[Aula de japonês] com voluntários japoneses

(Aos sábados – das 13:00 hrs às 15:00 hrs)

(* **Taxa de ¥200 yen/por vez**)

*dia 06 de Julho: (Yassumi) Folga

*dia 13 de Julho: à partir das 13:00hrs ~ (local: Bunka Center Minowa/ salas 5 e 6)

*dia 20 de Julho: à partir das 13:00hrs ~ (local: Bunka Center Minowa/ salas 5 e 6)

☞ (Aula especial de vestir Yukata)

*dia 27 de Julho: (Yassumi) Folga

Consultas Gratuitas – Rede de Suporte/SOS Network

Você está tendo problemas para trabalhar ou viver devido à influência da economia atual? Especialistas como advogados, conselheiros médicos e assistentes sociais estarão à disposição para tirar dúvidas e consultas. Não hesite em contactar-nos se tiver quaisquer questões sobre a sua vida, trabalho ou saúde.

Também há suporte para suprimentos como alimentos e necessidades diárias. (entrega gratuita)

※Apenas aconselhamento jurídico requer reserva antecipada. (Se desejar, solicite formulário com antecedência)

Data/hora: ●Dia **6 de Julho** (sábado) (9:00~11:00)

●Dia **20 de Julho** (sábado) (10:00~12:00) →[Evento de Confraternização com barracas]

Atenção!! (Neste dia não terá consultoria por causa do evento) veja ao lado →

Local: **Kinoshita Kouminkan**/Minowa End.:Minowa-machi.Oaza Nakaminowa,11393-1.(próximo ao Sukiya e 7-eleven)

△Atenção!! Sobre as diversas consultas, (auxílio de custo de vida),etc., as consultas estão voltadas para aqueles que estão com dificuldades financeiras, e a **distribuição de alimentos são para aqueles que realmente estão necessitando de ajuda alimentícia.**

乳幼児おむつ用品購入券

交付事業のお知らせ

Aviso: "Programa de Concessão de cupons para a compra de fraldas & produtos para bebês"



A Prefeitura de Minowa oferece a partir de 1 de Julho de 2024, um sistema/benefício para aliviar o fardo financeiro das famílias que criam filhos, serão emitidos vales para a aquisição de produtos de cuidados infantis, como fraldas, lenços umedecidos, etc.

1 Quem pode receber:

Pais ou responsáveis que residam na cidade de Minowa e criem crianças de 0 anos de idade ou que completem 1 ano de idade a partir de 1º de Abril de Reiwa ano 6(2024).

2 Detalhes sobre o cupom:

- Valor/quantidade: **30.000 yenes (1.000 yenes x 30 cupons)** por criança beneficiária
- Prazo de utilização: até o final do ano seguinte à data de concessão
- Reemissão: Não faremos reemissão em caso de perda ou outros inconvenientes, portanto, guarde-os com cuidado.

3 Produtos de cuidados infantis:

- fralda descartável • fralda de pano • forro de fralda • capa de fralda • lenço umedecido

4 Modo e Prazo de inscrição:

Prazo de inscrição: do mês de nascimento da criança ou do 1º aniversário até o final de 6 meses seguintes.

Os pais ou responsáveis da criança devem preencher o formulário de inscrição e fazer a solicitação no balcão do Departamento de Futuro da Criança (Balcão 5).

O cupom de compra será entregue no balcão após a confirmação do formulário de inscrição. O formulário de inscrição é entregue nas seguintes ocasiões:

- Para bebês de 0 anos: o formulário de inscrição é entregue no balcão do Departamento de Futuro da Criança ao realizar o registro de nascimento.
 - Para crianças de 1 ano: o formulário de inscrição é enviado junto com o aviso de exame de saúde de 1 ano.
- *Para mais detalhes ou dúvidas, ligue ou venha diretamente na Prefeitura, balcão 5 ou balcão 11(tsuyaku).



紙おむつをお使いの方へ、ごみ袋の支給制度があります

[Sistema de fornecimento de sacos de lixo para fraldas descartáveis]

A Prefeitura de Minowa reiniciou o sistema que fornece "sacos de lixo queimável" para o descarte de fraldas descartáveis de bebês e pessoas certificadas com necessidade de cuidados de enfermagem. As inscrições estão sendo aceitas e a distribuição já começou em 1 de Julho. Este sistema visa reduzir os encargos financeiros da vida dos utilizadores de fraldas descartáveis, fornecer apoio ao cuidado das crianças e melhorar o bem-estar.

Quem pode receber: *Bebês (crianças menores de 3 anos) *aqueles que usam fraldas descartáveis *outros casos especiais

Conteúdo do benefício: Para cada pessoa elegível mediante solicitação, até 60 sacos de lixo designados (tamanho médio), 1 vez por ano. ※Em alguns casos especiais, poderá solicitar um adicional de até 100 fraldas por ano.

Modo de solicitação: Por favor, inscreva-se na Prefeitura de Minowa, Balcão 11.

Anexe os seguintes documentos: *Comprovante de elegibilidade (boshitechô, caderneta de deficiência,etc.)

Departamento de Segurança e Proteção de vida, Setor de Meio Ambiente/Transporte (Balcão 11)

“外国人ルーツの小学生・中学生・高校生のための”
"Para estudantes de origem estrangeira no ensino primário, ginásial e colegial"

なつやすみ "Projeto [Férias de Verão]" PROJECT

Teremos tradutoras de português, inglês, estudantes brasileiros em atividade, oferecendo suporte para questões relacionadas a estudos escolares, lição de casa e orientação nas escolhas futuras.



8/7 (水)
9:00 ~ 12:00

箕輪町文化センター
研修室 4
Minowa Bunka Center-Sala 4

★ **8/8 (木)**
10:00 ~ 12:00

みのわ地域交流センター
交流室・調理室
Minowa Kōryu Center, Cozinha

8/9 (金)
10:00 ~ 12:00

みのわ地域交流センター
研修室
Minowa Kōryu Center-Salas 1,2

8/22 (木)
9:00 ~ 12:00

みのわ地域交流センター
研修室
Minowa Kōryu Center-Salas A,B

8/23 (金)
9:00 ~ 12:00

みのわ地域交流センター
研修室
Minowa Kōryu Center-Salas A,B

★ 8/8はおにぎりと
みそ汁を作ります♪
ハンドタオルを
持ってきてね。

8/8 vamos fazer onigui e
sopa de missô, favor
trazer toalhinha de mão.

● Não esqueçam de trazer (lição de casa, livro didático, estojo para estudar) ●

Inscrição: ➡



tabunkalife@gmail.com

Inscriva-se por e-mail ou código QR. Por e-mail (escrever nome, nome da escola, QRコードもしくはメールでお申し込みください。série,número de telefone. メールの方は(名前・学校名・学年・電話番号)をお送りください。



Minowa-machi.Projeto de utilização de subsídios do projeto de revitalização abrangente regional
Organização: Tabunka Life - Patrocinador: Prefeitura de Minowa

みんなきてね
"Venham todos"

第35回

みんなのお祭り
Matsuri de todos!

2024 35º Matsuri de Minowa

7.27 (土)

Caso chova,
será no dia
seguinte

Início: 15:00 ~ (Sáb.)

Local: Arredores do
bairro Matsushima
Nakamachi e
Parque Tenryu

Eventos:

<Local principal do evento:
Bairro Matsushima Nakamachi>

Horário: 15:00 ~ 21:00

Principais Eventos:

- Dança folclórica da cidade (Waku Waku Song)
- Desfile de Mikoshi
- Minowa Taiko
- Jogo arremesso de bolas
- Apresentações de palco
- Tokyo Yosakoi
- Carro Corpo de Bombeiros

E muitos outros eventos!
(Os eventos estão sujeitos a alterações)

Festival de fogos de artifício (Hanabi) às 20:00

(Local: Parque Tenryu Minowa)

Festival de fogos de artifício (Hanabi) às 20:00

(Local: Parque Esportivo Bantahara)

(Somente para lançamento dos fogos)

Haverá várias barracas,
inclusive barracas
de comida

Para mais detalhes do
Matsuri de Minowa,
acesse o
QR code abaixo



イラスト: 原田 有賀 早紀さん

Organização: Comitê Executivo-Matsuri de Minowa 【連絡先】みのわ祭り実行委員会事務局 電話0265-79-3171